



**CODE DE CONDUITE DE LA FEDERATION
SUISSE DE BILLARD**

Edition du 1^{er} décembre 2016

Généralités

Pour faciliter la lecture, seul le genre masculin est utilisé, mais la forme féminine est toujours implicite.

En cas de doute concernant l'interprétation du présent code de conduite, c'est le texte français qui est déterminant.

Préambule

La Fédération Suisse de Billard (FSB), ses sections et ses clubs, en tant qu'association sportive, avons des exigences claires en ce qui concerne nos actions, notre comportement, notre activité commerciale, nos finances, nos dossiers et nos documents. Ces exigences sont régies par le présent Code de conduite, ainsi que par les "Outils d'aide à la transparence" publiés sur le site internet de Swiss Olympic, qui sont intégralement applicables aux organes et personnes concernées par les activités de la FSB.

Article 1. - Application

Le Code de Conduite s'applique aux :

- membres du comité central de la FSB
- membres des comités des sections
- collaborateurs administratifs et sportifs de la FSB, des sections
- tous désignés ci-dessous par "les acteurs de la FSB"

Le Code de Conduite s'applique dans le cadre de l'exercice d'activités et de fonctions pour le compte des organes de la FSB. Par organes de la FSB on entend ceux qui existent aux niveaux de la fédération et des sections.

Le Code de Conduite porte explicitement sur les relations commerciales des acteurs de la FSB. Il ne s'applique pas aux relations professionnelles de membres bénévoles, pour autant que ces relations ne concernent pas les intérêts des organes de la FSB et qu'elles n'affectent en aucune manière l'exercice du mandat pour les organes de la FSB.

Dans le cadre de l'introduction à leurs activités, les acteurs de la FSB s'engagent implicitement à reconnaître, à respecter et à faire respecter le Code de conduite de la FSB.

Article 2 - Bases et lignes directrices régissant le comportement

Nous respectons les bases légales générales de la législation suisse et les règlements de la FSB.

**CODE OF CONDUCT DES
SCHWEIZERISCHEN BILLARD VEREBANDS**

Ausgabe vom 1. Dezember 2016

Allgemeines

Für eine leichte Lesbarkeit verwenden wir nur die männliche Form. Die weibliche Form ist immer mitgemeint.

Treten Zweifel betreffend der Auslegung des vorliegenden Code of Conduct auf, so ist der französische Text massgebend.

Vorwort

Der Schweizerische Billard Verband (SBV), seine Sektionen und Clubs, haben als Sportverband klare Ansprüche hinsichtlich ihrer Aktionen, ihres Verhaltens, ihren kommerziellen Aktivitäten, ihren Finanzen, ihren Dossiers und ihren Dokumenten. Diese Ansprüche sind durch den vorliegenden Code of Conduct sowie durch die auf der Homepage von Swiss Olympic publizierten "Hilfsmittel zur Schaffung von Transparenz" geregelt. Letztere sind uneingeschränkt anwendbar für sämtliche Organe und Personen, die durch die Aktivitäten des SBV betroffen sind.

Artikel 1. - Anwendbarkeit

Der Code of Conduct findet Anwendung für:

- Mitglieder des Zentralvorstands des SBV
- Mitglieder der Sektionsvorstände
- Mitarbeiter in der Administration und im sportlichen Bereich des SBV und der Sektionen
- Alle Genannten werden nachfolgend als "Die Agierenden des SBV" bezeichnet.

Der Code of Conduct ist anwendbar im Rahmen der Ausübung von Aktivitäten und Funktionen im Namen der Organe des SBV. Unter Organe des SBV sind sämtliche Organe des Verbands wie auch der Sektionen gemeint.

Der Code of Conduct bezieht sich explizit auf kommerzielle Beziehungen der Akteure des SBV. Er findet keine Anwendung auf berufliche Beziehungen der ehrenamtlichen Mitarbeiter, soweit diese die Interessen der Organe des SBV nicht tangieren und soweit diese in keiner Weise die Ausübung des Mandats für die Organe des SBV belasten.

Im Rahmen der Einführung in ihre Aktivitäten verpflichten sich die Akteure des SBV implizit, den Code of Conduct des SBV zu anerkennen, zu respektieren und bekannt zu machen.

Artikel 2 - Grundlagen und Leitlinien des Handelns

Wir halten uns an die allgemeinen gesetzlichen Grundlagen der Schweizer Gesetzgebung und die Regelwerke des SBV.

<p>Nous respectons les principes de la Charte d'éthique du sport et diffusons les valeurs olympiques dans la société.</p> <p>Nous agissons de manière professionnelle, honnête, intègre et transparente. Nous sommes conscients du rôle particulier de modèle qui nous incombe en tant qu'ambassadeurs du sport.</p> <p>Nous promovons et exigeons un développement durable du sport en tenant compte équitablement des intérêts sociaux, écologiques et économiques.</p> <p>Article 3 - Invitations</p> <p>Nous acceptons et proposons des invitations uniquement si :</p> <ul style="list-style-type: none"> - elles entrent dans le cadre des devoirs de représentation pour le compte de la FSB, - elles ne sortent pas d'un cadre usuel et approprié, - elles ne génèrent pas de conflits d'intérêts. <p>Nous signalons les invitations que nous recevons dans le cadre de notre activité ou fonction au sein de la FSB et les déclarons à notre supérieur.</p> <p>Article 4 - Cadeaux et honoraires</p> <p>Nous acceptons et offrons des cadeaux uniquement si :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les règles des coutumes culturelles locales l'exigent, - ils ne dépassent pas une valeur usuelle et minimale, - ils ne sont pas accordés sur une base régulière, - ils ne génèrent pas de conflits d'intérêts. <p>Nous signalons les cadeaux que nous recevons de la part de tiers en relation avec notre activité ou fonction au sein de la FSB et les déclarons à notre supérieur.</p> <p>Nous n'acceptons ni n'octroyons de paiements en espèces, quels qu'en soient le montant et la forme.</p> <p>Nous remettons à la FSB les honoraires que nous percevons de la part de tiers en rapport avec notre activité ou fonction.</p> <p>Article 5 - Intégrité</p> <p>Nous n'abusons en aucun cas de notre position pour satisfaire des intérêts privés ou nous procurer des avantages personnels.</p> <p>Nous ne nous laissons pas corrompre. Nous refusons les avantages illicites qui nous sont proposés, promis ou octroyés pour nous inciter à manquer à notre devoir ou à adopter un comportement malhonnête pour notre propre profit ou celui d'une tierce personne.</p> <p>Nous ne corrompons pas de fonctionnaires, d'entreprises ou d'autres personnes, ne les incitons pas à la corruption et ne leur octroyons aucun avantage illicite.</p> <p>Nous n'acceptons ni ne proposons de commissions pour la négociation d'affaires de tout type en rapport avec l'exercice de notre fonction ou de notre influence.</p>	<p>Wir befolgen die Prinzipien der Ethik-Charta im Sport und tragen die Olympischen Werte in die Gesellschaft.</p> <p>Wir handeln professionell, ehrlich, integer und transparent. Dabei sind wir uns der besonderen Vorbildwirkung bewusst, die wir als Botschafter des Sports haben.</p> <p>Wir fördern und fordern eine nachhaltige Sportentwicklung, indem wir soziale, ökologische und ökonomische Interessen ausgewogen berücksichtigen.</p> <p>Artikel 3 - Einladungen</p> <p>Wir nehmen und bieten Einladungen nur an, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> - sie im Zusammenhang mit Repräsentationspflichten für den SBV stehen, - sie einen üblichen und angemessenen Rahmen nicht überschreiten, - kein Interessenkonflikt aus ihnen erwächst. <p>Wir legen Einladungen, die wir im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit oder Funktion beim SBV erhalten, offen und deklarieren sie dem Vorgesetzten.</p> <p>Artikel - 4 Geschenke und Honorare</p> <p>Wir nehmen und bieten Geschenke nur an, wenn :</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Regeln der örtlichen kulturellen Gegebenheiten dies erfordern, - sie den üblichen und geringfügigen Wert nicht überschreiten, - sie nicht regelmässig erbracht werden, - kein Interessenkonflikt aus ihnen erwächst. <p>Wir legen Geschenke, die wir im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit oder Funktion beim SBV von Dritten erhalten, offen und deklarieren sie dem Vorgesetzten.</p> <p>Wir akzeptieren und übergeben keine Barbeträge, unabhängig von Höhe und Form.</p> <p>Honorare, die wir von Externen für Leistungen im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit / Funktion beim SBV erhalten, übergeben wir dem SBV.</p> <p>Artikel 5 - Integrität</p> <p>Wir nutzen unsere Position in keinerlei Hinsicht für private Zwecke oder persönliche Vorteile aus.</p> <p>Wir lassen uns nicht bestechen und weisen ungebührliche Vorteile zurück, die uns zum Zweck einer Pflichtverletzung oder eines unredlichen Verhaltens zum eigenen Vorteil oder zum Vorteil Dritter angeboten, versprochen oder gewährt werden.</p> <p>Wir bestechen nicht, stiften nicht zur Bestechung an und gewähren keine ungebührlichen Vorteile an Amtsträger, Unternehmen oder sonstige Personen.</p> <p>Wir lassen uns für die Vermittlung von Geschäften jeder Art im Zusammenhang mit der Ausübung unseres Amtes oder unseres Einflusses weder Provisionszahlungen anbieten noch bieten wir solche an.</p>
---	---

<p>Nous ne versons aucun pot-de-vin à des fonctionnaires, à des entreprises ou à d'autres personnes et n'acceptons aucun pot-de-vin.</p> <p>Article 6 - Conflits d'intérêts</p> <p>Nous évitons les conflits d'intérêts et s'ils surviennent, nous les exposons au grand jour.</p> <p>Les membres d'organes soumis au secret professionnel n'acceptent pas de mandats qui iraient directement à l'encontre des intérêts de la FSB. Les mandats qui ne sont pas dans l'intérêt de la FSB sont des mandats dans le cadre desquels une contrepartie est représentée ou conseillée dans des litiges juridiques ou dans le cadre desquels les actions du mandataire visent des collaborateurs ou des membres d'organes de la FSB.</p> <p>Nous ne participons à aucune décision qui pourrait opposer nos intérêts personnels ou financiers à ceux de la FSB.</p> <p>Nous déclarons les liens d'intérêts, les participations, les relations commerciales et les activités annexes selon les dispositions réglementaires de la FSB.</p> <p>Nous excluons la surveillance partisane et la partialité.</p> <p>Article 7 - Paris sportifs</p> <p>Nous ne prenons pas part directement ou indirectement à des paris ni à des jeux de hasard considérés comme illégaux par la législation suisse et qui sont en rapport avec des manifestations sportives, ni en Suisse, ni à l'étranger.</p> <p>Article 8 - Relations avec les partenaires</p> <p>Nous nous basons sur le Code de Conduite pour notre collaboration et nos relations commerciales avec des personnes juridiques et physiques et avec des partenaires. Nous garantissons ce comportement de base en ajoutant la clause d'intégrité ci-après dans nos accords contractuels :</p> <p>«Dans le cadre de la présente relation contractuelle (c'est-à-dire sur la base des prestations et contre-prestations définies dans la convention), le partenaire contractuel s'engage à respecter le Code de Conduite de la FSB et à prendre toutes les mesures requises pour prévenir un comportement contraire au Code. Le Code de Conduite de la FSB fait partie intégrante du contrat, toute infraction involontaire ou délibérée au Code peut entraîner une résiliation anticipée du contrat pour motifs graves.»</p> <p>Nous travaillons uniquement avec des partenaires compatibles avec les valeurs et les intérêts de la FSB et qui confirment respecter les prescriptions légales en vigueur dans leur activité commerciale avec la FSB et dans le processus d'exécution de la prestation en général.</p> <p>Par principe, nous versons les rémunérations directement aux ayants droit. Nous n'effectuons aucun versement sur des comptes ou dans des pays considérés comme douteux par l'organisme bancaire qui effectue le transfert.</p>	<p>Wir richten keine Schmiergeldzahlungen an Amtsträger, Unternehmen oder sonstige Personen aus und wir nehmen keine Schmiergeldzahlungen an.</p> <p>Artikel 6 - Interessenkonflikte</p> <p>Wir vermeiden Interessenkonflikte und falls solche auftreten, legen wir sie offen und treten in den Ausstand.</p> <p>Dem Berufsgeheimnis unterstehende Gremienmitglieder nehmen keine Mandate an, welche den Interessen des SBV direkt zuwiderlaufen. Nicht im Interesse des SBV sind Mandate, bei denen eine Gegenpartei in Rechtsstreitigkeiten vertreten oder beraten wird oder sich das Handeln des Beauftragten gegen Mitarbeiter oder Gremienmitglieder des SBV richtet.</p> <p>Wir beteiligen uns an keiner Entscheidung, bei der unsere persönlichen oder finanziellen Interessen mit denjenigen des SBV in Konflikt stehen könnten.</p> <p>Wir legen Interessenbindungen, Beteiligungen, Geschäftsbeziehungen und Nebentätigkeiten gemäss den regulatorischen Bestimmungen des SBV offen.</p> <p>Wir schliessen Aufsichtsfunktionen und Entscheide in eigener Sache aus.</p> <p>Artikel 7 - Sportwetten</p> <p>Wir beteiligen uns sowohl im Inland als auch im Ausland weder direkt noch indirekt an nach schweizerischem Recht als illegal geltenden Wetten oder Glücksspielen, die im Zusammenhang mit sportlichen Anlässen stehen.</p> <p>Artikel 8 - Umgang mit Partnern</p> <p>Wir nehmen den Code of Conduct als Grundlage für die Zusammenarbeit und die geschäftlichen Beziehungen mit juristischen wie auch natürlichen Personen und Partnern. Wir stellen diese Grundhaltung sicher, indem wir in vertraglichen Vereinbarungen folgende Integritätsklausel einschliessen :</p> <p>«Der Vertragspartner verpflichtet sich, im Rahmen der vorliegenden Vertragsbeziehung (d.h. in Bezug auf die in der Vereinbarung definierten Leistungen und Gegenleistungen) den Code of Conduct des SBV zu respektieren und alle erforderlichen Massnahmen zu treffen, um ein vom Code verpöntes Verhalten zu vermeiden. Der Code of Conduct des SBV gilt als integrierender Vertragsbestandteil; seine fahrlässige oder vorsätzliche Verletzung kann zu einer vorzeitigen Vertragsauflösung aus wichtigen Gründen führen.»</p> <p>Wir arbeiten nur mit Partnern zusammen, die mit den Werten und Interessen des SBV zu vereinbaren sind und die bestätigen, in ihrer Geschäftstätigkeit mit dem SBV und im gesamten Leistungserstellungsprozess die jeweils gültigen gesetzlichen Vorgaben einzuhalten.</p> <p>Wir leisten Vergütungszahlungen grundsätzlich direkt an den Berechtigten. Wir tätigen keine Überweisungen auf Konten oder in Länder, welche vom transferierenden Geldinstitut als heikel eingestuft werden.</p>
--	---

<p>Nous ne passons pas d'accords avec des concurrents sur des questions économiquement sensibles telles que les offres, les prix, les conditions commerciales, les sponsors, etc.</p>	<p>Wir treffen keine Absprachen mit Wettbewerbern über wirtschaftlich sensible Fragen wie Angebote, Preise, Geschäftsbedingungen, Sponsoren etc.</p>
<p>Article 9 - Attribution de mandats</p>	<p>Artikel 9 - Vergabe von Aufträgen</p>
<p>Nous attribuons les mandats en respectant les procédures d'appels d'offres et les compétences fixées par le règlement, dans le respect des compétences en matière de visa et du principe de double contrôle y afférent.</p>	<p>Wir erteilen Aufträge gemäss den reglementarisch festgelegten Ausschreibungsprozessen, Kompetenzsummen und unter Einhaltung der entsprechenden Visumskompetenzen und des damit verbundenen "4-Augen-Prinzips".</p>
<p>Nous décrivons les exigences auxquelles la prestation à fournir doit répondre avec une clarté et une précision suffisantes.</p>	<p>Wir beschreiben die Anforderungen an die zu beschaffende Leistung in hinreichender Klarheit und Ausführlichkeit.</p>
<p>Article 10 - Origine et affectation des ressources financières</p>	<p>Artikel 10 - Herkunft und Verwendung finanzieller Ressourcen</p>
<p>Les moyens financiers sont exclusivement utilisés pour remplir les buts fixés dans les Statuts.</p>	<p>Wir verwenden finanzielle Mittel ausschliesslich für die in den Statuten festgelegten Zwecke.</p>
<p>Nous effectuons les transactions selon les compétences en matière de visa fixées dans le règlement et dans le respect du principe de double contrôle y afférent.</p>	<p>Wir tätigen Transaktionen gemäss den reglementarisch festgelegten Visumskompetenzen und dem damit verbundenen "4-Augen-Prinzip".</p>
<p>Nous produisons des justificatifs pour toutes les transactions dans le cadre d'une comptabilité correcte, complète et conforme à la loi.</p>	<p>Wir belegen sämtliche Transaktionen im Rahmen einer korrekten, umfassenden und gesetzeskonformen Buchführung.</p>
<p>Il est interdit d'accepter ou de dissimuler des fonds d'origine illégale.</p>	<p>Die Annahme von Geldern aus illegaler Herkunft oder ihre Verschleierung ist verboten.</p>
<p>Article 11 - Contributions financières et sponsoring</p>	<p>Artikel 11 - Finanzielle Zuwendungen und Sponsoring</p>
<p>Nous assurons que les prestations de sponsoring et les contributions financières affectées à des buts d'utilité publique ne soient pas utilisées comme prétexte à des fins de corruption.</p>	<p>Wir stellen sicher, dass Sponsoring-Leistungen und finanziellen Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke nicht als Vorwand für Korruption verwendet werden.</p>
<p>Nous divulguons publiquement toutes les prestations de sponsoring et contributions financières affectées à des buts d'utilité publique ainsi que tous les dons politiques.</p>	<p>Wir legen alle Sponsoring-Leistungen und finanzielle Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke sowie alle getätigten politischen Spenden offen.</p>
<p>Nous pouvons prendre position sur des thèmes politiques locaux et nationaux qui touchent nos activités. Nous pouvons fournir des ressources et des moyens limités à des comités d'action politiques, à des partis ou à des candidats, pour autant que cela soit compatible avec les Statuts de la FSB.</p>	<p>Wir können Stellung nehmen zu lokalen und nationalen politischen Themen, die unsere Aktivitäten betreffen. Wir können begrenzte Geldmittel und Ressourcen für politische Aktionskomitees, Parteien oder Kandidaten leisten, wenn dies mit den Statuten des SBV vereinbar ist.</p>
<p>Nous faisons approuver les dons politiques par le Comité central de la FSB (CC-FSB).</p>	<p>Wir lassen politische Spenden durch Zentralvorstand des SBV (ZV-SBV) genehmigen.</p>
<p>Article 12 - Protection des données</p>	<p>Artikel 12 - Datenschutz</p>
<p>Nous n'utilisons pas d'informations confidentielles pour notre propre avantage ni à d'autres fins illicites.</p>	<p>Wir verwenden vertrauliche Informationen nicht zum persönlichen Vorteil oder für sonstige unzulässige Zwecke.</p>
<p>Nous ne transmettons pas d'informations confidentielles à des tiers, même au terme du rapport de travail ou de l'exercice de la fonction.</p>	<p>Wir geben vertrauliche Informationen nicht an Dritte weiter, auch nicht nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses resp. der Amtstätigkeit.</p>
<p>Lors de la cessation du rapport de travail ou de l'exercice de la fonction, nous rendons à la FSB tous les documents d'entreprise contenant des informations confidentielles.</p>	<p>Wir geben sämtliche betriebliche Unterlagen, die vertrauliche Informationen enthalten, bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses resp. der Amtstätigkeit an den SBV zurück.</p>

<p>Nous protégeons les droits de la personnalité et les données personnelles des collaborateurs ou des membres des différents organes, ainsi que toutes les données personnelles de tiers qui nous sont confiées.</p> <p>Article 13 - Procédure de signalement</p> <p>En cas de soupçon d'infraction au présent Code de Conduite, le supérieur direct est la première personne à informer. Si c'est le président de la FSB qui est concerné le signalement est à faire au vice- président. Si c'est le président d'une section qui est concerné le signalement est à faire au président de la FSB. Quiconque souhaite effectuer un signalement anonyme concernant la FSB peut s'adresser à l'office désigné par le CC FSB (nom et coordonnées indiqués en fin de règlement) qui, en tant que bureau de consultation juridique externe et indépendant, garantit le traitement confidentiel de tous les signalements. Un signalement peut être transmis par écrit, oralement ou en personne. La personne à l'origine du signalement doit dans tous les cas décliner son identité auprès du bureau.</p> <p>Si le signalement est effectué auprès du supérieur, celui-ci en évalue le degré de gravité. Dans les cas simples, il transmet directement l'affaire à l'organe de décision de la FSB et dans les cas difficiles, il sollicite le bureau de signalement indépendant. Si le signalement est directement transmis au bureau de signalement, le Président de la FSB est informé de la réception d'un signalement. Le bureau de signalement garantit l'anonymat de l'auteur du signalement pour autant que ce dernier le souhaite.</p> <p>Article 14 - Réception et traitement</p> <p>Le bureau de signalement et de consultation juridique indépendant mandaté par la FSB pour réceptionner les signalements, vérifie sa compétence selon les dispositions du Code de Conduite et, s'il est compétent, pour procéder à la clarification des faits. Le bureau peut notamment auditionner l'auteur du signalement ainsi que la personne soupçonnée s'il le juge utile, exiger des documents et prendre toute autre mesure qui lui semble nécessaire. Une fois les faits établis, le cabinet transmet un dossier complet au Président de la FSB. Le dossier contient une prise de position sur la situation légale et peut intégrer d'autres éléments. Il inclut des recommandations non contraignantes concernant de possibles sanctions selon le droit du travail ou le droit des associations. Toutefois, les sanctions concrètes sont prononcées exclusivement par l'organe de décision de la FSB.</p> <p>Article 15 - 3. Organe de décision</p> <p>Pour tous les cas d'infraction au Code de conduite de la FSB l'instance décisionnelle est le CC-FSB.</p> <p>Si le cas concerne un membre de l'instance décisionnelle, celui-ci se refuse immédiatement.</p> <p>La FSB protège tous les auteurs de signalement contre toute forme de discrimination, pour autant qu'ils pensent en toute bonne foi que leurs soupçons sont justifiés.</p>	<p>Wir schützen die Persönlichkeitsrechte sowie die persönlichen Daten von Mitarbeitenden resp. Gremienmitgliedern und sämtliche uns anvertrauten persönlichen Daten anderer Personen.</p> <p>Artikel 13 - Meldeprozess</p> <p>Bei Verdacht auf Verletzung des vorliegenden Code of Conduct erfolgt die Meldung in einem ersten Schritt an den direkten Vorgesetzten. Wenn der Präsident des SBV betroffen ist, so erfolgt die Meldung an den Vize-Präsidenten. Wenn der Präsident einer Sektion betroffen ist, so erfolgt die Meldung an den Präsidenten des SBV. Wer eine Meldung anonym gegenüber dem SBV abgeben möchte, kann sich das vom ZV-SBV beauftragte Büro wenden (Name und Anschrift am Ende des Reglements angegeben), das als externe und unabhängige Rechtsberatungsstelle sicherstellt, dass alle Meldungen vertraulich behandelt werden. Eine Meldung kann schriftlich, mündlich oder persönlich überbracht werden. Dem vom ZV-SBV beauftragten Büro hat die meldende Person ihre Identität in jedem Fall anzugeben..</p> <p>Falls die Meldung an den Vorgesetzten erfolgt, beurteilt dieser den Schweregrad und leitet den Sachverhalt in leichten Fällen direkt an die Entscheidungsinstanz des SBV, in schweren Fällen an die unabhängige Meldestelle weiter. Erfolgt die Meldung direkt an die Meldestelle, wird der Präsident des über den Eingang einer Meldung informiert. Die Meldestelle gewährt die Anonymität des Meldenden, sofern dies von ihm gewünscht wird.</p> <p>Artikel 14 - Entgegennahme und Aufbereitung</p> <p>Die unabhängige Melde- und Rechtsberatungsstelle ist durch den SBV mit der Aufgabe und der Kompetenz betraut, Meldungen entgegenzunehmen, ihre Zuständigkeit im Hinblick auf den Code of Conduct zu prüfen und bei Zuständigkeit Abklärungen zum Sachverhalt zu treffen. Insbesondere kann sie die meldende Person und, falls es ihr nötig erscheint, auch die unter Verdacht stehende Person anhören, Unterlagen einverlangen und alle weiteren Massnahmen treffen, die ihr nötig erscheinen. Nach erfolgter Aufbereitung des Sachverhalts leitet die Kanzlei ein komplettes Dossier direkt an den Präsidenten des SBV weiter. Das Dossier nimmt Stellung zur Rechtslage und kann weitere Gesichtspunkte heranziehen. Es beinhaltet unverbindliche Empfehlungen hinsichtlich möglicher Sanktionsmassnahmen nach Arbeits- oder Vereinsrecht. Konkrete Sanktionsmassnahmen werden jedoch ausschliesslich durch die Entscheidungsinstanz des SBV ausgesprochen.</p> <p>Artikel 15 - Entscheidungsinstanz</p> <p>Für jede Verletzung, die sich gegen den Code of Conduct des SBV richtet, ist die zuständige Entscheidungsinstanz der ZV-SBV.</p> <p>Betrifft der Fall ein Mitglied der Entscheidungsinstanz, tritt dieses automatisch in den Ausstand.</p> <p>Der SBV schützt jeden Hinweisgeber vor jeglicher Form von Diskriminierung, sofern der Hinweisgeber guten Glaubens ist, dass sein Verdacht begründet ist.</p>
--	---

<p>Article 16 - Sanctions en cas d'infractions au Code de Conduite de la FSB</p> <p>Toute violation au Code de Conduite de la FSB ou à d'autres principes de la FSB, ainsi que toute fausse déclaration délibérée portant sur une prétendue violation sont sanctionnées par la FSB, conformément aux lois en vigueur, notamment au droit du travail. Les sanctions vont des mesures disciplinaires au licenciement. Des sanctions civiles et /ou pénales peuvent également suivre. Le CC-FSB décide à sa discrétion.</p> <p>Article 17 - Mesures disciplinaires</p> <p>Les mesures disciplinaires pour les collaborateurs de la FSB soumises au respect du Code de conduite de la FSB (figurant dans les conditions d'engagement) sont les suivantes : blâme oral, avertissement écrit, retenue sur le salaire (CO), paiement de dommages et intérêts, suspension, licenciement ordinaire ou sans préavis, plainte civile, dépôt de plainte.</p> <p>Les mesures disciplinaires pour les autres personnes soumises au respect du Code de conduite de la FSB ont les suivantes : blâme oral, avertissement écrit, révocation, exclusion de la fédération, plainte civile, dépôt de plainte.</p> <p>Article 18 - Recours /appel</p> <p>Pour les recours relevant du droit du travail l'Autorité compétente est celle dont dépend le lieu de travail du collaborateur concerné.</p> <p>Pour les recours relevant du droit des associations l'Autorité compétente est le Tribunal Arbitral du Sport à Lausanne.</p> <p><u>Article 19 Entrée en vigueur et abrogation</u></p> <p>Le présent Code de conduite de la FSB a été adopté par le CC-FSB le 1^{er} décembre 2016. Il entre immédiatement en vigueur et dès cette date il annule et remplace toutes les dispositions antérieures ou contraires. Les sections de la FSB, les clubs affiliés et les personnes concernées s'engagent à le respecter et à le faire respecter.</p> <p>Colombier, le 1^{er} décembre 2016</p> <p>Fédération Suisse de Billard Alfred Zehr, président</p> <p>Martin Schamaun, Vice-président responsable de l'administration et des finances</p> <p><u>Nom et coordonnées du bureau de consultation externe</u></p> <p><i>Me Claude Zwahlen, avocat</i> <i>Chemin de Noréaz 5</i> <i>1400 Cheseaux-Noréaz</i></p> <p>Approbation Swis-Olympic 13 décembre 2016</p>	<p>Artikel 16 - Sanktionen bei Verletzung des Code of Conduct des SBV</p> <p>Jede Verletzung, die sich gegen den Code of Conduct des SBV oder sonstige Grundsätze des SBV richtet, sowie jede bewusste Falschmeldung von Verstössen wird vom SBV unter Anwendung der geltenden Gesetze und insbesondere des Arbeitsrechts sanktioniert. Die Sanktionierung reicht von disziplinarischen Massnahmen bis zur Kündigung. Zudem können auch zivilrechtliche und/oder strafrechtliche Sanktionen folgen. Der ZV-SBV entscheidet in eigenem Ermessen.</p> <p>Artikel 17 - Disziplinarische Massnahmen</p> <p>Die Disziplinarmassnahmen für die Mitarbeitenden des SBV, die an den vorliegenden Verhaltenskodex des SBV gebunden sind, (in den Anstellungsbedingungen aufgeführt) sind : Mündlicher Verweis, schriftliche Verwarnung, Lohnrückbehalt (OR), Schadenersatz, Freistellung, Ordentliche oder fristlose Entlassung, Zivilklage, Strafanzeige.</p> <p>Die Disziplinarmassnahmen für die übrigen dem Code of Conduct des SBV unterworfenen Personen sind: Mündlicher Verweis, schriftliche Verwarnung, Amtsenthebung, Ausschluss aus Verband, Zivilklage, Strafanzeige.</p> <p>Artikel 18 - Rechtsmittel/Berufung</p> <p>Für Rekurse, die das Arbeitsrecht betreffen, ist der Gerichtsstand derjenige am Arbeitsplatz des betroffenen Mitarbeiters.</p> <p>Für Rekurse, die das Vereinsrecht betreffen, ist das Tribunal Arbitral du Sport in Lausanne (internationaler Sportgerichtshof) die zuständige Behörde.</p> <p><u>Artikel 19 - Inkrafttreten und Aufhebung</u></p> <p>Das vorliegende Code of Conduct des SBV wurde am 1. Dezember 2016 vom SBV-ZV angenommen. Es tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft und ersetzt ab dem genannten Datum alle früheren oder anders lautenden Bestimmungen. Die Sektionen des SBV, die angeschlossenen Clubs und die betroffenen Personen verpflichten sich, diesen zu befolgen und dessen Einhaltung zu fördern.</p> <p>Colombier, 1. Dezember 2016</p> <p>Schweizerischer Billard Verband Alfred Zehr, Präsident</p> <p>Martin Schamaun, Vize-Präsident Ressort Administration und Finanzen</p> <p><u>Name und Anschrift des externen Konsultations-büros</u></p> <p><i>Me Claude Zwahlen, avocat</i> <i>Chemin de Noréaz 5</i> <i>1400 Cheseaux-Noréaz</i></p> <p>Genehmigung Swiss-Olympic 13. Dezember 2016</p>
---	--

